

Serbski Sokol z. t.

Dachverband sorbischer Sportvereine und Einzelpersonen e. V.

Sport ma zwjazowacu funkciju

Serbski Sokol z. t. je zawjazany tradiciji sokołskeho hibanja, kotraž zjednoća zwoprawdźenje hesła „W strowym čěle strowy duch“ hajenje słowjanskeje wzajomnosće a nałożowanje serbskeje rěče.

Tuchwilu so koncentrujemy na sportowe družiny volleyball, kopańcu a kehelowanje. Při tym matej Volleyballowy turněr wo pokal Domowiny jako najwjetši sportowy podawk w Serbach a turněr starych knjezow w kopańcy wažne městno. Štož so nam druhdze hišće tak prawje njeradži, kaž je to spěchowanje wubrankow w kopańcy a volleyballu, so tu wuspěšnje zwoprawdźa. Naš loňši 22. turněr w Radworskej „Slaviji“ je wospjet pokazał dale přiběracy zajim za serbsku zhromadnosć. Turněr je tuchwilu najwjetši ludosportowy podawk w Serbach z mustwami z Hornjeje, srjedźneje a Delnjeje Łužicy, je podawk starych zajacow a młodych liškow, započatkarjow a postupjenych. Dale tak!

Tu drje je słowčko trěbne k problematice wužiwanja rěče. Twjerdži so, zo dyrbimy bóle džiwać na našich němskich přecelow, a praksa je tajka, zo rěčimy němsce, hdyž je mjez dwacećomi jenički Němc. Naš turněr swědči wo tym, zo tež hinak dže. Wšitcy wědža, zo je to serbski volleyballowy turněr, na kotryž su wšitcy zajimowani Serbja a přeceljo Serbow přeprošeni. A dotal smy žnjeli za swoju konsekwencu připóznaće, tež wot němskich wobdźělnikow. Tuž Serbja, njebojće so wužiwanja swojeje rěče, přetož mjez nami su skoro přeco tež druzy.

Tradiciju maja tež hižo turněry “starych knjezow” w kopańcy – lětuši budže w Njebjelčicach we wobłuku mjezynarodneho gmejskeho swjedženja. Bychmy chcyli tu džak prajić sportowemu zjednoćenstwu «Zeleno-běłym» w Hórkach, kotrež ma na tym wažny podžěl.

Džěło z wubrankami nas, sprawdu prajene, cyle njespokoja. W kopańcy smy so dojednali, zo wozmu prezidenća z Njebjelčic, Chróscic a Ralbic wotežki do rukow. A spočatnje je to derje běžalo. Trjebamy pak nowy nastork, přetož naše předewzaća myli předewšěm poła terminowa protyčka dypkowych a pokalnych hrow, ale tež rozdžělna přislušnosć k wokrjesam.

To same płaći za volleyball. Tam drje su hrajerjo z Pančic sej stajili kłobuk na hłowu. Lětsa dyrbi po dwulětněj přestawce hić dale.

Wažne městno w našej džělawasći zaběra přihot wobdžělenja Serbow na XIV. Wšosokołskim zličće klětu w Praze. Zahajili smy to ze zhromadnym wuradźowanjom ze zastupjerjemi Čěskeho a swětowego sokoła loni w oktobrje w Praze. Chcemy to z Domowinu zhromadnje organizować, wosebje nastupajo wobdžělenje kulturnych skupin.

Serbski Sokol wudawa nětko w dwanatym lěće wokolnik Sokołske listy w zamołwitosći swojeho rěčnika a redaktora Mikławša Krawca. Wón sće je do wjacorych krajow a haji z tamnišimi redakcijemi wobstajny kontakt.

Starosće ma towarstwo falowacych młodych člonow dla. Trěbne je tuž, zesylnić zhromadne dźěło na polu sporta z tamnymi serbskimi towarstwami, kotrež su dawno spóznali zwjazowacu funkciju sporta tež w narodnym dźěle, předewšěm z młodžinskim towarstwom "Pawkom" a ze Serbskim šulskim towarstwom.

Achim Kowar, předsyda

Beliebt bei Jung und Alt: Das Volleyballturnier um den Pokal der Domowina

Der Verein Serbski Sokol e. V. ist der Dachverband der sorbischen Sportvereine und Einzelpersonen sowie aller anderen Sportvereine, die sich für seine Ziele einsetzen. Er sieht sich in der Tradition der gleichnamigen sorbischen Sportvereinigung, die seit 1920 unter der Losung „In einem gesunden Körper lebt ein gesunder Geist“ in der Lausitz zahlreiche Sportgruppen gründete. Wichtige Anliegen waren und sind die Pflege der slawischen Verbundenheit und die Anwendung der sorbischen Sprache. Gegenwärtig konzentriert sich der Sportverband auf die Sportarten Volleyball, Fußball und Kegeln. Dabei sind das Volleyballturnier um den Pokal der Domowina und das Fußballturnier der Alten Herren besonders hervorzuheben. Hier gelingt uns, was wir an anderer Stelle noch nicht erreicht haben, z.B. die Förderung der Fußbalauswahl und der Volleybalauswahl. Unser 22. Turnier im vergangenen Jahr hat erneut gezeigt, dass das Interesse an sorbischer Verbundenheit zunimmt. Es ist gegenwärtig das größte Volkssportereignis unter den Sorben mit Mannschaften aus der Oberlausitz, der mittleren Lausitz und der Niederlausitz. Es ist eine Begegnung der alten Hasen und der jungen Füchse, der Anfänger und der Fortgeschrittenen – weiter so!

Auch das Fußballturnier Alten Herren im Fußball hat bereits Tradition; 2005 wird es in Nebelschütz im Rahmen des internationalen Gemeindefestes stattfinden. Wir bedanken uns an dieser Stelle beim Sportverein Grün-Weiss Horka, der daran großen Anteil hat.

Nachholbedarf sehen wir in der Arbeit mit den Auswahlmannschaften. Für den Bereich des Fußballs wurde vereinbart, dass die Präsidenten aus Nebelschütz, Crostwitz und Ralbitz die Leitung und Abstimmung übernehmen. Anfangs funktionierte das sehr gut, aber jetzt brauchen wir neue Anregungen, weil unsere Vorhaben vor allem durch einen vollen Terminkalender der Punkt- und Pokalspiele, aber auch durch unterschiedliche Kreiszugehörigkeiten beeinflusst werden. Das gleiche gilt für den Volleyball, in dem die Spieler aus Panschwitz die Leitungsposition innehaben. Hier muss es in diesem Jahr nach zweijähriger Pause weitergehen.

Einen wichtigen Platz in unserer Tätigkeit nehmen die Vorbereitungen für die Teilnahme der Sorben am XIV. internationalen Treffen der Sokol-Bewegung

2006 in Prag ein, dessen Vorbereitungen bereits im Gange sind. Wir wollen dieses Treffen mit der Domowina gemeinsam vorbereiten, vor allem hinsichtlich der Teilnahme von Kulturgruppen.

Bereits im 12. Jahrgang erscheint der Mitgliederbrief „Sokolske listy“. Verantwortlicher Redakteur ist Mikławš Krawc, der auch enge Kontakte zu den Partnerredaktionen im Ausland pflegt.

Sorgen bereitet unserem Verein der fehlende Nachwuchs. Wir sehen es deshalb als notwendig an, die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Sports mit den anderen sorbischen Vereinen und Verbänden zu stärken, die längst die verbindende Funktion des Sports auch in der nationalen Arbeit erkannt haben, besonders mit dem sorbischen Jugendverein „Pawk“ und mit dem Sorbischen Schulverein.

Achim Kowar, Vorsitzender

Kontakt:

Serbski Sokol z. t.
Achim Kowar, starosta
Serbski dom
Póstowe naměsto 2
02625 Budyšin

tel. 03591 550-223, 035796 98948
faks: 03591 42408
www.domowina.de
www.sokol.sorben.com

Serbski Sokol e. V.
Achim Kowar, Vorsitzender
Haus der Sorben
Postplatz 2
02625 Bautzen/Budyšin

Tel. 03591 550-223, 035796 98948
Fax: 03591 42408
www.domowina.de
www.sokol.sorben.com